

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 502

[S - C - 97/171]

Arrêté royal autorisant l'Ordre national des avocats de Belgique à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 30 mars 1995 publiée au *Moniteur belge* du 13 avril 1995 a complété la loi du 8 août 1983 organique du Registre national des personnes physiques afin de permettre au Roi d'autoriser l'Ordre national des avocats de Belgique à accéder aux informations enregistrées dans cette banque de données.

La loi précitée précise que cet accès dont est susceptible de bénéficier l'Ordre national est destiné exclusivement à communiquer aux avocats les informations du Registre national qui leur sont nécessaires pour les tâches qu'ils accomplissent en tant qu'auxiliaires de la justice.

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à conférer à l'Ordre national des avocats, dans cette perspective, pareille autorisation d'accès.

Il ressort de la loi que les avocats ne pourront accéder directement au Registre national mais qu'ils seront tenus à cette fin d'adresser une demande à l'Ordre national.

Suivant les travaux préparatoires, les informations du Registre national susceptibles d'être communiquées aux avocats sont celles dont ils ont besoin dans le cadre de l'intentement, de la conduite et de l'aboutissement des causes qui leur sont confiées.

Il y a lieu d'observer qu'aux termes de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organique du Registre national, tel qu'il a été complété par la loi du 24 mai 1994, les avocats ne sont pas repris sur la liste des autorités susceptibles d'être désignées par le Roi pour recevoir accès aux informations du registre d'attente où sont inscrits les candidats réfugiés.

Sont comprises dans le champ d'application de la loi les informations qui sont nécessaires aux avocats dans le cadre des procédures qu'ils poursuivent devant les juridictions tant de l'ordre judiciaire qu'administratives, de quelque nature qu'elles soient.

A cela, il faut ajouter les informations qui peuvent s'avérer utiles à l'avocat lorsqu'il accomplit des actes préalables à une éventuelle procédure contentieuse et qui permettent le cas échéant d'éviter celle-ci.

Parmi ces actes, on peut citer à titre exemplatif la mise en demeure, la notification de la résiliation d'un contrat ou d'un bail, etc...

Dans ce dernier cas, il importe que le lien avec la procédure à éviter soit direct et non équivoque. Il convient en effet d'éviter qu'un avocat puisse invoquer l'éventualité lointaine d'une procédure pour accéder au Registre national.

Il est par contre exclu que l'avocat puisse, en tant que conseil d'une personne physique ou d'une personne morale, disposer d'informations du Registre national en vue de l'accomplissement de missions qui ne s'inscriraient pas dans le cadre défini ci-avant.

Le texte en projet (cfr. article 2) prévoit que dans la demande qu'il adressera à l'Ordre national, l'avocat sera tenu d'indiquer le type de procédure qu'il se propose d'engager et de préciser celles des informations du Registre national dont la connaissance lui est nécessaire pour les besoins de cette procédure. Il aura par ailleurs l'obligation de motiver spécialement sa demande lorsque celle-ci tendra à obtenir, parmi ces informations, communication de la nationalité, de l'état civil ou de la composition du ménage.

Comme suggéré par la section de législation du Conseil d'Etat dans l'avis qu'elle a donné sur le projet d'arrêté le 13 août 1996, le texte en projet intègre les dispositions qui initialement étaient contenues dans un projet de directive établi par l'Ordre national et qui visait à régler la procédure de communication aux avocats d'informations du Registre national.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 502

[S - C - 97/171]

Koninklijk besluit waarbij aan de Belgische Nationale Orde van Advocaten toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 30 maart 1995, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 1995, heeft de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen aangevuld om de Koning in staat te stellen de Belgische Nationale Orde van Advocaten toegang te verlenen tot de informatiegegevens die in deze databank geregistreerd zijn.

De voormelde wet preciseert dat deze toegang die de Nationale Orde kan genieten, uitsluitend bedoeld is om aan de advocaten de informatie uit het Rijksregister mede te delen die zij nodig hebben voor de taken die zij als medewerkers van het gerecht vervullen.

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe in dat perspectief een dergelijke machtiging tot toegang te verlenen aan de Nationale Orde van Advocaten.

Uit de wet blijkt dat de advocaten niet rechtstreeks toegang zullen hebben tot het Rijksregister, maar dat zij daartoe gehouden zullen zijn een verzoek tot de Nationale Orde te richten.

Volgens de voorbereidende werkzaamheden zijn de informatiegegevens uit het Rijksregister die aan de advocaten kunnen worden medegegeven, die welke zij nodig hebben voor het aanspannen, voeren en beëindigen van rechtszaken die hun worden toevertrouwd.

Er dient te worden opgemerkt dat de advocaten luidens artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister, zoals het werd aangevuld door de wet van 24 mei 1994, niet opgenomen zijn in de lijst van de overheden die door de Koning kunnen worden aangewezen om toegang te krijgen tot de informatiegegevens van het wachtregister waarin de kandidaatvluchtelingen worden ingeschreven.

Onder de toepassing van de wet valt ook de informatie die de advocaten nodig hebben in het kader van de procedures die zij voeren voor de rechtscollages van zowel de gerechtelijke als de administratieve orde, ongeacht de aard ervan.

Daaraan moet de informatie worden toegevoegd die voor de advocaat nuttig kan blijken wanneer hij handelingen stelt die voortaan aan een eventuele geschillenprocedure en die het in voorkomend geval mogelijk maken deze procedure te vermijden.

Van die handelingen kan men als voorbeeld de ingebrekestelling, de betekening van de opzegging van een contract of een huurovereenkomst, enz.. aanhalen.

In dit laatste geval is het belangrijk dat de band met de te vermijden procedure rechtstreeks en ondubbelzinnig is. Er moet immers worden vermeden dat een advocaat de verre mogelijkheid van een procedure kan inroepen om toegang te krijgen tot het Rijksregister.

Het is immers daarentegen uitgesloten dat de advocaat als raadsman van een natuurlijke persoon of van een rechtspersoon, over informatie uit het Rijksregister zou kunnen beschikken voor het vervullen van opdrachten die niet zouden passen in het hierboven vastgestelde kader.

De ontworpen tekst (cf. artikel 2) bepaalt dat de advocaat, in het verzoek dat hij zal richten aan de Nationale Orde, het type procedure zal moeten aangeven dat hij van plan is in te stellen en de informatiegegevens uit het Rijksregister zal moeten preciseren die hij noodzakelijkerwijze moet kennen voor de noodwendigheden van de procedure. Hij zal bovendien verplicht zijn zijn verzoek in het bijzonder te motiveren wanneer hij daarmee, tussen deze informatiegegevens, de mededeling beoogt van de nationaliteit, de burgerlijke staat of de samenstelling van het gezin.

Zoals voorgesteld door de afdeling wetgeving van de Raad van State in het advies dat zij op 13 augustus 1996 heeft gegeven over het ontwerp van besluit, omvat de ontworpen tekst de bepalingen die oorspronkelijk opgenomen waren in een ontwerp van richtlijn dat door de Nationale Orde opgesteld was en ertoe strekte de procedure van mededeling aan de advocaten van informatiegegevens uit het Rijksregister te regelen.

Commentaire des articles

Articles 1^{er} et 2. Cfr. l'exposé général figurant ci-dessus.

Quant à la nécessité dans laquelle sont susceptibles de se trouver les avocats de disposer, dans l'exercice de leurs attributions, de chacune des informations visées sous 1^o à 9^o de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1983 organique du Registre national, elle se justifie comme suit.

Conformément à l'article 702 du Code judiciaire, la citation doit comporter notamment, à peine de nullité, l'indication des nom, prénoms et domicile du demandeur et du cité. De même, aux termes de l'article 1026 du Code judiciaire, la requête doit contenir, à peine de nullité, les nom, prénoms et résidence principale du requérant. Il va de soi que le requérant ou son conseil doivent être en mesure d'identifier la partie adverse. Le lieu et la date de naissance servent à déterminer si la personne est capable d'agir en justice, le sexe permet en toute certitude d'apposer la mention de "Madame" ou de "Monsieur" dans la citation ou dans la requête, le lieu et la date du décès permettent de savoir si une des parties à la cause est décédée et enfin la profession et l'état civil ont une incidence sur l'état des personnes et sur leur patrimoine (régime matrimonial).

Pour ce qui est des informations relatives à la nationalité et à la composition du ménage, il s'agit là de données essentielles dans certaines procédures particulières.

Conformément à la jurisprudence du Conseil d'Etat, l'alinéa 2 de l'article 1^{er} en projet limite dans le temps l'accès à l'historique des informations dont l'avocat pourra prendre connaissance dans l'accomplissement de ses missions.

Cette limitation temporelle est fixée à une période de trente années précédant la communication de ces informations.

Ce délai correspond à celui fixé par l'article 2262 du Code civil relatif à la prescription trentenaire et qui constitue le droit commun en la matière. Bien que, dans le cadre de certaines procédures, des délais de prescription plus brefs soient édictés par le Code judiciaire, il paraît opportun de choisir le délai qui s'applique dans le plus grand nombre d'affaires.

Article 3. Cet article rappelle le principe selon lequel les informations obtenues du Registre national ne peuvent être utilisées que dans le respect des finalités en vue desquelles elles ont été communiquées.

Pour le surplus, il confirme la règle selon laquelle ces informations ne peuvent être communiquées à des tiers non habilités à en prendre connaissance.

Ne doivent toutefois pas être considérés comme des tiers au regard de cette interdiction :

- les personnes physiques auxquelles se rapportent les informations, ou leurs représentants légaux;
- les autorités publiques et organismes qui ont eux-mêmes reçu une autorisation d'accès aux informations du Registre national, pour les relations qu'ils entretiennent avec les avocats lorsque ceux-ci agissent dans le cadre défini à l'article 1^{er};
- les parties à la cause ainsi que leur conseil.

Pour ce qui est de cette dernière catégorie, il est en effet indispensable que dans le cadre des causes qui lui sont confiées, l'avocat puisse communiquer les informations qu'il aura reçues du Registre national par l'intermédiaire de l'Ordre national, tant à son client qu'à la partie adverse et à son conseil. Ceci résulte directement du caractère contradictoire de la procédure.

L'article 4 permet de contrôler a posteriori si l'avocat qui a introduit la demande de communication d'informations a respecté les dispositions légales et réglementaires relatives tant au Registre national qu'à la protection de la vie privée, notamment quant au respect de la confidentialité des données qui lui sont communiquées.

L'article 5 impose à l'Ordre national une obligation de moyen en ce qu'il est tenu de prendre les mesures nécessaires au respect de la confidentialité des données qui auront été obtenues du Registre national. Ces mesures concernent tant les avocats qui se verront communiquer ces données et qui devront veiller à la protection de la vie privée des personnes physiques auxquelles elles se rapportent, que le personnel de l'Ordre national des avocats qui, sous l'autorité et le contrôle du Doyen de l'Ordre ou de la personne qu'il aura déléguée à

Artikelsgewijze bespreking

Artikelen 1 en 2. Cf. de hierboven gegeven algemene uiteenzetting.

Wat de noodzaak betreft waarin de advocaten zich kunnen bevinden om bij de uitoefening van hun bevoegdheden te beschikken over elk van de informatiegegevens bedoeld onder 1^o tot 9^o van artikel 3, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister, die wordt als volgt gerechtvaardigd.

Overeenkomstig artikel 702 van het Gerechtelijk Wetboek moet de dagvaarding op straffe van nietigheid met name de vermelding van de naam, voornamen en woonplaats van de verzoeker en de gedagvaarde vermelden. Zo ook, luidens artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek, moet het verzoekschrift op straffe van nietigheid de naam, voornamen en hoofdverblijfplaats van de verzoeker vermelden. Het spreekt voor zich dat de verzoeker of zijn raadsman de tegenpartij moeten kunnen identificeren. De plaats en datum van geboorte dienen om te bepalen of de persoon bekwaam is om in rechte op te treden, het geslacht maakt het mogelijk in alle zekerheid de vermelding "Mevrouw" of "de Heer" in de dagvaarding of het verzoekschrift aan te brengen, de plaats en datum van overlijden maken het mogelijk te weten of één van de partijen in het geding overleden is en het beroep en de burgerlijke staat ten slotte hebben een weerslag op de staat van de personen en op hun patrimonium (huwelijksvermogensstelsel).

Wat de informatie betreft in verband met de nationaliteit en de samenstelling van het gezin, gaat het om essentiële gegevens in sommige bijzondere procedures.

Overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State wordt de toegang tot de opeenvolgende bewerkingen van de informatiegegevens waarvan de advocaat kennis zal kunnen nemen bij de uitvoering van zijn opdrachten, door het tweede lid van het ontworpen artikel 1 in de tijd beperkt.

Deze tijdsbeperking wordt vastgesteld op een periode van dertig jaar voorafgaand aan de mededeling van die informatie.

Deze termijn stemt overeen met die welke is vastgesteld bij artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek, dat betrekking heeft op de dertigjarige verjaring en die het gemeen recht terzake vormt. Hoewel in het kader van sommige procedures kortere verjaringstermijnen worden voorgeschreven door het Gerechtelijk Wetboek, lijkt het opportuun de termijn te kiezen die in het grootste aantal zaken van toepassing is.

Artikel 3. Dit artikel herinnert aan het principe volgens hetwelk de bekomen informatie uit het Rijksregister slechts kan worden gebruikt met inachtneming van de doelstellingen waarvoor ze werd medege-deeld.

Voor het overige bevestigt het de regel volgens welke die informatie niet mag worden medege-deeld aan derden die niet gemachtigd zijn om er kennis van te nemen.

Als derden moeten ten aanzien van dit verbod echter niet worden beschouwd :

- de natuurlijke personen op wie deze informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers;
- de openbare overheden en instellingen die zelf een machtiging tot toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister hebben gekregen, voor de betrekkingen die zij met de advocaten onderhouden, wanneer deze in het in artikel 1 bepaalde kader handelen;
- de partijen in het geding alsmede hun raadsman.

Wat deze laatste categorie betreft, is het immers noodzakelijk dat de advocaat in het kader van de rechtszaken die hem worden toevertrouwd, de gegevens die hij door toedoen van de Nationale Orde uit het Rijksregister heeft verkregen, zowel aan zijn cliënt als aan de tegenpartij en haar raadsman kan mededelen. Dat vloeit rechtstreeks voort uit het tegensprekelijk karakter van de procedure.

Artikel 4 maakt het mogelijk a posteriori te controleren of de advocaat die het verzoek tot mededeling van informatiegegevens heeft ingediend, de wettelijke en reglementaire bepalingen heeft nageleefd met betrekking tot het Rijksregister en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, met name inzake de naleving van de vertrouwelijkheid van de gegevens die hem zijn meegedeeld.

Artikel 5 legt aan de Nationale Orde een middelenverbintenis op aangezien zij de nodige maatregelen moet treffen voor de naleving van de vertrouwelijkheid van de gegevens die uit het Rijksregister zullen zijn bekomen. Die maatregelen hebben zowel betrekking op de advocaten aan wie deze gegevens meegedeeld zullen worden en die zullen moeten toezien op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de natuurlijke personen op wie deze gegevens betrekking hebben, als op het personeel van de Nationale Orde van Advocaten dat,

cette fin, interviendra dans la collecte, le traitement et la transmission desdites données et qui devra veiller à ce qu'elles ne soient pas communiquées à des tiers non habilités à en prendre connaissance.

Les tiers qui s'estimeraient préjudiciés par un usage abusif qui aurait été fait des données du Registre national soit par l'avocat lui-même, soit par un membre du personnel de l'Ordre intervenu dans le traitement de ces données pourraient, sur base de cet article, réclamer l'indemnisation de leur dommage.

Il va de soi que la responsabilité de l'Ordre, lorsqu'elle est mise en cause, n'est justifiée que si le préjudicié parvient à démontrer que l'Ordre a omis en l'espèce de prendre les mesures de sécurité qui s'imposaient.

L'obligation de moyen imposée à l'Ordre n'exclut pas par ailleurs la responsabilité pénale de l'avocat ou du membre du personnel concerné de l'Ordre s'il devait s'avérer que l'un ou l'autre de ceux-ci s'est rendu coupable de l'une des infractions qui sont sanctionnées par les articles 11 et 13 de la loi du 8 août 1983 organique du Registre national ou par les dispositions du chapitre VIII de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et
très fidèles serviteurs,
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 6 juin 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'Ordre national des avocats de Belgique à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 13 août 1996 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 2.

Compte tenu de l'observation qui sera formulée ci-après au sujet de l'article 1^{er}, alinéa 2, et de l'article 2 de l'arrêté en projet, il y a lieu d'omettre cet alinéa.

Alinéa 3.

L'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ne constitue pas un fondement légal de l'arrêté en projet. En conséquence, cet alinéa doit être omis.

Dispositif

Article 1^{er}, alinéa 2, et article 2

L'arrêté en projet a pour objet de permettre aux avocats d'avoir accès à certaines des informations contenues dans le Registre national des personnes physiques. Cette autorisation trouve son fondement dans l'article 5 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, lequel énonce que le Roi autorise l'accès à "l'Ordre national des avocats de Belgique à seule fin de communiquer aux avocats les informations qui leur sont nécessaires pour les tâches qu'ils accomplissent comme auxiliaires de justice".

Les travaux préparatoires consacrés à cette disposition mentionnent que "l'habilitation donnée aux avocats pour consulter le Registre national des personnes physiques via l'Ordre national des avocats de Belgique doit être limitée à l'intentement, la conduite et l'aboutissement des procès qui leur sont confiés. Doivent être exclus les accès en vue

ouder het gezag en de controle van de Deken van de Orde of van de persoon die hij hiertoe afgevaardigd zal hebben, zal optreden bij de verzameling, de verwerking en het verzenden van deze gegevens en dat erop zal moeten toezien dat deze niet worden meegedeeld aan derden die niet bevoegd zijn om hiervan kennis te nemen.

De derden die zich benadeeld zouden achten door een verkeerd gebruik van de gegevens van het Rijksregister hetzij door de advocaat zelf, hetzij door een personeelslid van de Orde dat de verwerking van deze gegevens heeft uitgevoerd, zouden, op basis van dit artikel, de vergoeding van hun schade kunnen eisen.

Het spreekt voor zich dat de aansprakelijkheid van de Orde, indien deze in het gedrang komt, slechts gerechtvaardigd is wanneer de benadeelde kan aantonen dat de Orde in dit geval de nodige veiligheidsmaatregelen niet genomen heeft.

De middelelenverbintenis die aan de Orde wordt opgelegd, sluit overigens de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de advocaat of van het betrokken personeelslid van de Orde niet uit indien zou blijken dat een van hen zich schuldig heeft gemaakt aan inbreuken die gesanctioneerd worden door de artikelen 11 en 13 van de organieke wet van 8 augustus 1983 op het Rijksregister of door de bepalingen van hoofdstuk VIII van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 6 juni 1996 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de Belgische Nationale Orde van Advocaten toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 13 augustus 1996 het volgend advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Tweede lid.

Gelet op de opmerking die hierna geformuleerd zal worden over artikel 1, tweede lid, en over artikel 2 van het ontworpen besluit, behoort dit lid te vervallen.

Derde lid.

Artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, vormt geen rechtsgrond van het ontworpen besluit. Dit lid dient bijgevolg te vervallen.

Bepalend gedeelte

Artikel 1, tweede lid, en artikel 2

Het ontworpen besluit heeft tot doel de advocaten toegang te verlenen tot bepaalde informatiegegevens die opgenomen zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen. De rechtsgrond voor deze machtiging is vervat in artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, waarin staat dat de Koning toegang verleent aan "de Belgische Nationale Orde van Advocaten, met als enig doel aan de advocaten de informatie mede te delen die zij nodig hebben voor de taken die zij als medewerkers van het gerecht vervullen".

In de parlementaire voorbereiding bij die bepaling wordt vermeld dat "de machtiging die aan advocaten wordt gegeven om het Rijksregister van de natuurlijke personen te raadplegen via de Belgische Nationale Orde van Advocaten, moet worden beperkt tot het instellen, het voeren en het beëindigen van de hun toevertrouwde processen. De

d'obtenir des informations sur des habitants dans le cadre des tâches que les avocats accomplissent en dehors de toute procédure judiciaire à titre personnel ou en tant que conseils d'une entreprise ou d'une personne physique" (1).

L'arrêté en projet tend à assurer l'exécution de l'article 5 de la loi du 8 août 1983 précitée.

Pour assurer la pleine exécution de cette disposition législative et eu égard aux intérêts qu'il y a lieu de protéger, notamment le droit constitutionnel au respect de la vie privée, le Roi doit Lui-même prendre les mesures réglementaires nécessaires.

Par conséquent, Il ne peut déléguer à l'Ordre national des avocats de Belgique le soin d'arrêter une directive à cette fin.

Il appartient au Gouvernement de compléter l'arrêté en s'inspirant, par exemple, des dispositions contenues dans le projet de directive annexé au texte en projet.

Il s'ensuit que l'article 1^{er}, alinéa 2, et l'article 2 du projet doivent être fondamentalement revus.

Par ailleurs, il est recommandé d'insérer dans le projet une disposition nouvelle tendant à dresser la liste des personnes qui, au sein du Conseil, seront chargées de recueillir les informations et de prévoir que cette liste sera annuellement transmise à la Commission de la protection de la vie privée.

La chambre était composée de :

MM. :

M. Hanotiau, conseiller d'Etat, président;
J. Messinne, C. Wettinck, conseillers d'Etat;
J. De Gavre, F. Delperée, assesseurs de la section de législation;
Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. Regnier, premier auditeur, et exposé par M. J.-L. Paquet, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. Bauwens, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lienardy, conseiller d'Etat.

Le greffier,
M. Proost.

Le président,
M. Hanotiau.

26 FEVRIER 1997. — Arrêté royal autorisant l'Ordre national des avocats de Belgique à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 30 mars 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Exclusivement lorsqu'il est saisi d'une demande en sens émanant d'un avocat inscrit au tableau de l'ordre ou sur la liste des stagiaires d'un barreau belge, le doyen de l'Ordre national des avocats de Belgique ou la personne qu'il délègue par écrit à cette fin est autorisé à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1^o à 9^o, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, à seule fin de communiquer à l'avocat les informations dont il a besoin dans le cadre de l'intentement, de la conduite et de l'aboutissement d'une cause qui lui est confiée ou pour accomplir des actes préalables à une procédure contentieuse.

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er} est limité à une période de trente années précédant la communication de ces informations.

(1) Doc. parl., Sénat, session 1994-1995, 28 février 1995, 461 - 2, rapport, p. 3.

toegang om informatie over inwoners te bekomen in het kader van de taken die de advocaten, buiten iedere gerechtelijke procedure, persoonlijk of als raadsman van een onderneming of van een natuurlijke persoon vervullen, moet worden uitgesloten" (1).

Het ontworpen besluit heeft tot doel te zorgen voor de uitvoering van artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983.

Ten einde te voorzien in de volledige uitvoering van die wetsbepaling en gelet op de belangen die beschermd dienen te worden, inzonderheid het grondwettelijk recht op het ontzien van de persoonlijke levenssfeer, dient de Koning zelf de noodzakelijke verordenende maatregelen te treffen.

Bijgevolg mag Hij de Belgische Nationale Orde van Advocaten niet de bevoegdheid overlaten om daartoe een richtlijn uit te vaardigen.

Het is zaak van de Regering het besluit aan te vullen, door bijvoorbeeld te steunen op de bepalingen die vervat zijn in het ontwerp van richtlijn dat gevoegd is bij de ontworpen tekst.

Daaruit volgt dat artikel 1, tweede lid en artikel 2 van het ontwerp grondig herzien moeten worden.

Bovendien is het geraden om in het ontwerp een nieuwe bepaling in te voegen, die ertoe strekt de lijst van personen op te stellen die binnen de Raad belast zullen worden met het verzamelen van informatiegegevens en ervoor te zorgen dat die lijst jaarlijks wordt overgezonden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. Hanotiau, staatsraad, voorzitter;
J. Messinne, C. Wettinck, staatsraden;
J. De Gavre, F. Delperée, assessoren van de afdeling wetgeving;
Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd opgesteld door de heer J. Regnier, eerste auditeur en toegelicht door de heer J.-L. Paquet, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer M. Bauwens, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy, staatsraad.

De griffier,
M. Proost.

De voorzitter,
M. Hanotiau.

26 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit waarbij aan de Belgische Nationale Orde van Advocaten toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Enkel wanneer een verzoek in die zin tot hem wordt gericht door een advocaat die op het tableau van de orde of op de lijst van de stagiairs van een Belgische balie is ingeschreven, wordt aan de deken van de Belgische Nationale Orde van advocaten of aan de persoon die hij daartoe schriftelijk machtigt, toegang verleend tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1^o tot 9^o, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, met als enig doel aan de advocaat de informatie mede te delen die hij nodig heeft in het kader van het aanspannen, voeren en beëindigen van een rechtszaak die hem wordt toevertrouwd of om handelingen te vervullen die voorafgaan aan een geschillenprocedure.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen die in de in het eerste lid bedoelde informatiegegevens werden aangebracht, wordt beperkt tot een periode van dertig jaar voorafgaand aan de mededeling van die informatiegegevens.

(1) Gedr. St., Senaat, zitting 1994-1995, 28 februari 1995, 461 - 2, verslag, blz. 3.

Art. 2. Dans la demande qu'il adresse à l'Ordre national, l'avocat indique le type de procédure qu'il se propose d'engager et précise celles des informations visées à l'article 1er, alinéa 1er, dont la connaissance lui est nécessaire pour les besoins de cette procédure.

Il motive spécialement sa demande lorsque celle-ci tend à obtenir, parmi ces informations, communication de la nationalité, de l'état civil ou de la composition du ménage.

Art. 3. Les informations obtenues du Registre national en application de l'article 1er ne peuvent être utilisées par l'avocat que pour les besoins de la procédure en vue de laquelle il les a reçues via l'Ordre national. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1er :

1° les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations, ou leurs représentants légaux;

2° les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et dans le cadre des relations qu'ils entretiennent avec les avocats lorsque ceux-ci agissent aux fins visées à l'article 1er, alinéa 1er;

3° les parties à la cause ainsi que leur conseil.

Art. 4. L'Ordre national des avocats conserve pendant six ans les demandes de communication d'informations du Registre national émanant des avocats.

Art. 5. L'Ordre national des avocats est tenu de prendre les mesures de sécurité qui s'indiquent afin d'assurer la confidentialité des informations obtenues du Registre national et afin de faire respecter par les avocats et par le personnel concerné de l'Ordre national les dispositions légales et réglementaires relatives tant au Registre national qu'à la protection de la vie privée.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 2. In het verzoek dat hij richt tot de Nationale Orde geeft de advocaat aan welk type procedure hij van plan is in te stellen en precificeert hij de informatiegegevens, bedoeld in artikel 1, eerste lid, die hij noodzakelijkerwijze moet kennen voor de noodwendigheden van deze procedure.

Hij motiveert zijn verzoek in het bijzonder wanneer hij daarmee, tussen deze informatiegegevens, de mededeling beoogt van de nationaliteit, de burgerlijke staat of de samenstelling van het gezin.

Art. 3. De met toepassing van artikel 1 verkregen informatie uit het Rijksregister mag slechts worden gebruikt door de advocaat voor de noodwendigheden van de procedure met het oog waarop hij ze via de Nationale Orde heeft ontvangen. Ze mag niet aan derden worden medegedeeld.

Voor de toepassing van het eerste lid worden niet als derden beschouwd :

1° de natuurlijke personen op wie deze informatiegegevens betrekking hebben, of hun wettelijke vertegenwoordigers;

2° de openbare overheden en instellingen die krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983 aangewezen zijn, voor de informatie die hun mag worden medegedeeld krachtens hun aanwezigheid en in het kader van de betrekkingen die zij met de advocaten onderhouden, wanneer deze handelen met het oog op de in artikel 1, eerste lid, vermelde doeleinden;

3° de partijen in het geding alsmede hun raadsman.

Art. 4. De Nationale Orde van advocaten bewaart gedurende zes jaar de verzoeken van de advocaten tot mededeling van informatiegegevens uit het Rijksregister.

Art. 5. De Nationale Orde van advocaten moet de aangewezen veiligheidsmaatregelen nemen opdat de vertrouwelijkheid van de uit het Rijksregister bekomen informatiegegevens gewaarborgd zou worden en opdat de advocaten en het betrokken personeel van de Nationale Orde de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot het Rijksregister en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zouden naleven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 503

[C - 96/12652]

9 SEPTEMBRE 1996. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 1994, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, modifiant les statuts du fonds de sécurité d'existence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 septembre 1994, *Moniteur belge* du 3 décembre 1994.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 503

[C - 96/12652]

9 SEPTEMBER 1996. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, tot wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958, betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 september 1994, *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1994.